



Słowniczek polsko-rumuński

Opracowanie: „Rumunia. Mozaika w żywych kolorach”
Wydawnictwo Bezdroża, Kraków 2011

Zasady wymowy

Kilka prostych zasad pozwoli poprawnie czytać i wymawiać rumuńskie słowa.

Ă, ă	pomiędzy a, o i e: zahăr (wym. zahər) cukier
Â, â	polskie gardłowe y: gât (wym. gyt) gardło, szyja
C, c	polskie k: casă (wym. kasə) dom; przed i, e miękkie cz: cer (wym. czier) niebo
E, e	polskie e: departe (wym. departe) daleko; polskie je tylko w słowach: eu (ja), el (on), este (jest)
G, g	polskie g: gri (wym. gri) szary; przed e, i jak gzi: gem (wym. gziem) dżem
Î, î	polskie gardłowe y: a coborî (wym. a cobory) wysiadać
J, j	polskie ż: bandaj (wym. bandaż) bandaż
Ș, ș	polskie sz: roșu (wym. roszu) czerwony
Ț, ț	polskie c: mulțumesc (wym. mulcumesk) dziękuję
V, v	polskie w: vară (wym. warə) lato
X, x	polskie ks, w połączeniu ex przed samogłoską gz: examen (wym. egzamen) egzamin
Połączenie ch	polskie zmiękczone k: deschis (wym. deskis) otwarty
Połączenie gh	polskie zmiękczone g: ghid (wym. gid) przewodnik
Połączenie ea	polskie ja: ea (wym. ja) ona
Połączenie oa	polskie ła: se poate (wym. se puate) można

Minisłowniczek (zestawienie alfabetyczne)

ambasada ambasadă	bandaž bandaj
apteka farmacie	bank bancă
artykuły spożywcze produse alimentare	bazar – bazar
aspiryna aspirină	biały alb
autobus autobuz	biedny sărac
	bilet bilet

	<p>blisko – aproape bogaty – bogat brązowy – maro brzydki – urât być – a fi</p>
<p>centrum – centru chleb – pâine ciepły – cald ciężki – greu cukier – zahăr czarny – negru czerwiec – iunie czerwony – roșu czwartek – joi</p>	<p>daleko – departe deszcz – ploaie dobranoc – noapte bună dobry – bun dom – casă droga – drum drogi – scump drzewo – copac duży – mare dworzec autobusowy – autogară dworzec kolejowy – gară dzień – zi, ziuă dzień dobry – bună ziua dziękuję – mulțumesc dzisiaj – azi, astăzi dżem – gem</p>
<p>gardło – gât głowa – cap głupi – prost godzina – oră gorący – fierbinte góra / szczyt – munte / vârș grudzień – decembrie</p>	<p>herbata – ceai hotel – hotel</p>
<p>informacja – informație iść prosto – a merge drept înainte</p>	<p>jaja – ouă jechać – a merge jesień – toamnă jeść – a mânca jezioro – lac jutro – mâine</p>
<p>karta telefoniczna – cartelă telefonică kasa biletowa – casă de bilete kawa – cafea kielbasa – cârnați koń – cal kot – pisică księgarnia – librărie kupować – a cumpăra kwatera – cazare kwiat – floare kwiecień – aprilie</p>	<p>lato – vară lekarstwo – medicament lekki – ușor lipiec – iulie list – scrisoare listopad – noiembrie luty – februarie</p>
<p>ładny / piękny – frumos łazienka – baie</p>	<p>maj – mai makaron – paste, macaroane mały – mic marzec – martie masło – unt masyw górski – masiv montan mądry – deștept mąż – soț metro – metrou mieć – a avea miesiąc – lună mięso – carne</p>

	<p>miłość – iubire minibus – microbuz mleko – lapte młody – tânăr morze – mare most / wiadukt – pod / viaduct, pasarelă można – se poate muzeum – muzeu</p>
<p>narzeczona / narzeczony – logodnică / logodnic niebieski – albastru niebo – cer niedziela – duminică noc – noapte nowy – nou</p>	<p>odjazdy – plecări odjeżdżać – a pleca oglądać – a se uita, a privi opatrunek – pansament otwarte – deschis owoce – fructe</p>
<p>park – parc październik – octombrie pensjonat – pensiune peron – peron piątek – vineri pić – a bea pies – câine piwo – bere plac – piață plaster – platură pociąg – tren poczekalnia – sală de așteptare poczta – poștă pocztówka – vedere pogoda – vreme południe – sud pomarańczowy – portocaliu Pomocy! – ajutor! poniedziałek – luni północ – nord później – mai târziu proszę – vă rog, poftim prysznic – duș przechowalnia bagażu – birou de bagaje przedział – compartiment przepraszam – scuze, scuzăți przychodnia – policlinică przyjaciół – prieten przyjazdy – sosiri przyjeżdżać – a veni przystanek autobusowy – stație de autobuz</p>	<p>rano – dimineață rok – an rondo – sens giratoriu rozkład jazdy pociągów / autobusów – mersul trenurilor / autobuzelor rózowy – roz ryby – pești ryż – orez rzeka – râu</p>
<p>samochód – mașină ser / ser żółty / twaróg – brânză / cașcaval / brânză de vacă serce – inimă sierpień – august skała – stâncă sklep spożywczy – magazin alimentar skrzyżowanie – intersecție słońce – soare sobota – sâmbătă sok – suc spać – a dormi srebrny – argintiu</p>	<p>śnieg – zăpadă środa – miercuri</p>

<p>stary – vechi, bătrân student – student styczeń – ianuarie szary – gri szczęście – fericire szkoła – școală szpital – spital szybki – rapid szybko – repede</p>	
<p>tabletki – pastilă taksówka – taxi tam – acolo tamten – acel tani – ieftin targ z żywnością – piață alimentară telefon – telefon ten – acest teraz – acum tęcza – curcubeu toaleta – toaletă tor – linie trzeba – trebuie turysta – turist tutaj – aici tydzień – săptămână</p>	<p>ucho – ureche ulica – stradă</p>
<p>wagon – vagon warzywa – legume wczoraj – ieri wejście – intrare wędliny – mezeluri wiatr – vânt wieczór – seară wino czerwone / białe, wytrawne, półwytrawne / słodkie – vin roșu / alb, sec, demisec / dulce wiosna – primăvară woda mineralna / niegazowana – apă minerală / apă plată wodospad – cascadă wolny – liber wrzesień – septembrie wschód – est wsiadać – a urca wtorek – marți wyjście – ieșire wysiadać – a coborî</p>	<p>zabłądziłem – m-am rătăcit zachód – vest zadzwoić – a suna zajęte – ocupat zamknięte – închis zatrzymać się – a se opri zawrócić – a se întoarce ząb – dinte zielony – verde ziemniaki – cartofi zima – iarnă zimny – rece złoty – auriu zły – rău zaczek – timbru zrobić – a face zupa – ciorbă, supă zwierzę – animal</p>
<p>źródło – izvor</p>	<p>żona – soție żółty – galben</p>

Minirozmówki (zestawienie tematyczne)

Liczebniki

0	zero
1	unu
2	doi

3	trei
4	patru
5	cinci
6	şase
7	şapte
8	opt
9	nouă
10	zece
11	unsprezece
12	doisprezece
20	douăzeci
30	treizeci
40	patruzeci
50	cincizeci
90	nouăzeci
100	o sută
200	două sute
300	trei sute
500	cinci sute
100	o mie
1 000 000	un milion

Dni tygodnia

poniedziałek	luni
wtorek	marți
środa	miercuri
czwartek	joi
piątek	vineri
sobota	sâmbătă
niedziela	duminică

Miesiące roku

styczeń	ianuarie
luty	februarie
marzec	martie
kwiecień	aprilie
maj	mai
czerwiec	iunie
lipiec	iulie
sierpień	august

wrzesień	septembrie
październik	octombrie
listopad	noiembrie
grudzień	decembrie

Pory dnia, czas, pory roku

rano	dimineață
dzień	zi, ziua
wieczór	seară
noc	noapte
godzina	oră
tydzień	săptămână
miesiąc	lună
rok	an
dzisiaj	azi, astăzi
jutro	mâine
wczoraj	ieri
wiosna	primăvară
lato	vară
jesień	toamnă
zima	iarnă
Która jest godzina?	Cât este ceasul?
Jest dziesiąta	Este ora zece
druga (po południu)	două (după amiază)
wpół do szóstej	cinci și jumătate
15 po trzeciej	trei și un sfert

Konwersacja

Dzień dobry	Bună ziua, rano Bună dimineața
Dobry wieczór	Bună seara
Do widzenia	La revedere
Dobranoc	Noapte bună
Jak się masz? / Jak się Pani / Pan ma?	Ce faci? / Ce faceți?
Dziękuję dobrze	Mulțumesc, bine
dziękuję wspaniale	foarte bine
dziękuję nie najlepiej	nu prea bine
Przepraszam	Scuze, scuzați (forma grzecznościowa)
Proszę (podając coś)	Poftim, poftiți (forma grzecznościowa)
Dziękuję / bardzo dziękuję	Mulțumesc / mulțumesc frumos
Nie ma za co	Pentru puțin

Nie mówię / słabo mówię po ...	Nu vorbesc / vorbesc puțin ...
Proszę mówić wolniej	Vorbiți, vă rog, mai rar
Nie rozumiem	Nu înțeleg
Skąd Pan / Pani jest?	De unde sunteți?
Jestem z Polski / Polakiem / Polką	Sunt din Polonia / polonez / poloneză
Mieszkam w ...	Locuiesc în ...
Jak Panu / Pani na imię?	Cum vă numiți?
Mam na imię ...	Mă numesc ...
Ile masz lat? Ile ma Pan/Pani lat?	Câți ani ai? Câți ani aveți?
Mam ... lat	Am ... ani
Czy ma Pani / Pani dzieci?	Aveți copii?
Mam ... dzieci	Am ... copii
To mój adres	Aceasta este adresa mea
Miło było pana / panią poznać	Mi-a plăcut bine de cunoștință
Szczerliwej podróży	Drum bun

Napisy

Wejście	Intrare
Wyjście	Ieșire
Otwarte	Deschis
Zamknięte	Închis
Zajęte, zarezerwowane	Ocupat, rezervat
Do wynajęcia / wypożyczenia	De închiriat

Wymiana waluty, operacje gotówkowe

kantor wymiany walut	schimb valutar
Gdzie mogę wymienić walutę?	Unde pot să schimb valută?
Gdzie znajduje się najbliższy	Unde se află cea mai apropiată
kantor	casă de schimb valutar
bank / bankomat?	bancă / cel mai apropiat bancomat?
Chcę wymienić walutę	Vreau să schimb valută
Jaki jest kurs dolara / euro?	Care este cursul valutar pentru dolar / euro?
Czy może mi Pan/Pani rozmiąć 100 lei?	Puteți să-mi schimbați o sută de lei?
Potrzebny mi bilon do automatu	Am nevoie de monede pentru automat
schowka na bagaż	casetă de bagaje

Kierunki i pytanie o drogę

wschód	est
--------	-----

zachód	vest
północ	nord
południe	sud
daleko	departe
blisko	aproape
Zabłądziłem	M-am rătăcit
iść prosto	a merge drept înainte
zawrócić	a se întoarce
skręcić w lewo / w prawo	a face stânga / dreapta
Jak dojechać do ...?	Cum se ajunge în / la ...?
Jak dojść pieszo do ...?	Cum se ajunge pe jos în / la ...?

Transport

autobus	autobuz
dworzec autobusowy	autogară
dworzec kolejowy	gară
informacja	informație
kasa biletowa	casă de bilete
lotnisko	aeroport
metro	metrou
minibus	microbuz
most / wiadukt	pod / viaduct, pasarelă
peron	peron
pociąg	tren
poczekalnia	sală de așteptare
przechowalnia bagażu	birou de bagaje
przedział	compartiment
przystanek autobusowy	stație de autobuz
rondo	sens giratoriu
rozkład jazdy pociągów / autobusów	mersul trenurilor / autobuzelor
skrzyżowanie	intersecție
taksówka	taxi
tor	linie
wagon	vagon
bilet	bilet
odjazdy	plecări
przyjazdy	sosiri
samochód	mașină
droga	drum
palenie wzbronione	fumatul interzis

Gdzie się znajduje ...?	Unde se află ...?
O której odjeżdża pociąg do ...?	La ce oră pleacă trenul spre ...?
O pierwszej / drugiej	La ora unu / două
pół do trzeciej / 15 po czwartej	două și jumătate / patru și un sfert
Poproszę 1 / 2 / 3 bilet(y)	Vă rog un / două / trei bilet(e)
1 / 2 klasy do ...	la clasa întâi / a doua către ...
Muszę się przesiąść? Gdzie?	Trebuie să schimb trenul? Unde?
za skrzyżowaniem / mostem / wiaduktem	după intersecție / pod / viaduct, pasarela
Gdzie można wynająć samochód?	Unde pot să închiriez o mașină?

Miasto

ambasada	ambasadă
bank	bancă
centrum	centru
galeria / sklep z pamiątkami	galerie (galeria sztuki), centru comercial (centrum handlowe) / magazin cu suveniruri
księgarnia	librărie
muzeum	muzeu
park	parc
plac	piață
szkoła	școală
toaleta	toaletă
ulica	stradă
Gdzie jest ...?	Unde este ...?

Poczta, telefon

karta telefoniczna	cartelă telefonică
list	scrisoare
poczta	poștă
pocztówka	vedere
rozmowa międzynarodowa	convorbire internațională
telefon	telefon
wykręcić numer	a forma numărul
zadzwoić	a suna
znaczek	timbru

Apteka / u lekarza

szpital	spital
przychodnia	policlinică
apteka	farmacie

lekarstwo / tabletkę	medicament / pastilă
bandaż / plaster / opatrunek	bandaj / plasture / pansament
aspiryna	aspirină
gardło	gât
głowa	cap
serce	inimă
ucho	ureche
ząb	dinte
Gdzie / co pana / panią boli?	Unde / ce / vă doare?
Gdzie przyjmuje lekarz / dentysta?	Unde găsesc un medic / dentist?
Jestem cukrzykiem	Sunt diabetic
Jestem uczulony na ...	Sunt alergic la ...
Boli mnie ...	Mă doare ...
Mam kaszel	Tușesc
Mam mdłości	Am grețuri
Mam gorączkę	Am temperatură
Mam dreszcze	Am frisoane

Noclegi

hotel	hotel
pensjonat	pensiune
łazienka	baie
prysznic	duș
kwatera, nocleg	cazare
Szukam noclegu	Caut cazare
Macie Państwo wolne pokoje?	Aveți camere libere?
Zarezerwowałem pokój na nazwisko ...	Am făcut rezervare pe numele ...
Chciałbym wynająć pokój jedno / dwuosobowy	Vreau o cameră single / dublă
z łazienką	cu baie
na 1 noc / 2–3 noce	pentru o noapte / două–trei nopți
Nie ma klucza / mydła / ręcznika / pościeli	Lipsește cheia / săpun / prosop / lenjeria
Czy śniadanie jest wliczone w cenę?	Micul dejun este inclus în preț?
Czy pokój jest z łazienką?	Camera este cu baie?
Czy jest ciepła woda?	Este apă caldă?

Zakupy spożywcze / wyżywienie / restauracja

artykuły spożywcze	produse alimentare
owoce	fructe
warzywa	legume
chleb	pâine

masło	unt
jaja	ouă
ser / ser żółty / twaróg	brânză / cașcaval / brânză de vacă
wędliny	mezeluri
kielbasa	cârnați
woda mineralna / niegazowana	apă minerală / apă plată
mleko	lapte
sok	suc
herbata / kawa	ceai / cafea
cukier	zahăr
ryż	orez
makaron	paste, macaroane
ziemniaki	cartofi
ryby	pești
mięso	carne
bez mięsa	fără carne
dżem	gem
piwo	bere
wino czerwone / białe	vin roșu / alb
wytrawne / półwytrawne / słodkie	sec / demisec / dulce
zupa	ciorbă, supă
sklep spożywczy	magazin alimentar
targ z żywnością / bazar	piață alimentară / bazar
Ile to kosztuje?	Cât costă?
Poproszę kilogram / pół kilo	Vă rog un kilogram / jumătate de kilogram
Poproszę kawę	Vă rog o cafea
cappuccino / czarną / białą (z mlekiem)	cappuccino / fără lapte / cu lapte
z cukrem / bez cukru	cu zahăr / fără zahăr
To wszystko	Atât
Co dziś jest w menu?	Ce aveți astăzi în meniu?
Ile płacę?	Cât trebuie să plătesc?
razem / osobno	împreună / separat
Poproszę menu	Dați-mi meniul
Poproszę rachunek	Aduceți, vă rog, nota
za mało / za dużo	prea puțin / prea mult
Poproszę coś bez mięsa / nie jem mięsa	Aș vrea ceva fără carne / nu mânânc carne
Jestem wegetarianinem	Sunt vegetarian
żurek	ciorbă
flaczki	ciorbă de burtă
zupa fasolowa	ciorbă de fasole

zupa z pulpecikami	ciorbă de perișoare
rosół	supă de pui
zupa pomidorowa	supă de roșii
zupa warzywna	supă de legume
mamałyga	mămăligă
gołąbki	sarmale
sałatka	salată
sałatka z pomidorów i ogórków	salată de roșii și castraveți
sałatka z kapusty	salată de varză
sałatka z marynowanych warzyw	salată de murături
sałatka z czerwonych buraków	salată de sfeclă roșie
zielona sałata	salată verde
kiełbaski z mięsa mielonego	mici
wątróbka	ficat
mięso wołowe / wieprzowe / drób	carne de vită / de porc / de pasăre
z grila / gotowane / smażone	la grătar / fiartă / friptură
ziemniaki gotowane / frytki / purre	cartofi natur, fierți / prăjiți / piure
kotlet panierowany	șnițel
kotlet schabowy	cotlet de porc
szczupak	șalău
pstrąg	păstrāv
naleśniki z serem	clătite cu brânză
ser smażony	cașcaval pane
słodka bułka	plăcintă
pączki	gogoși
ciasto, placek z wiśniami / jabłecznik	prăjitură cu vișine / cu mere
bakłażany	vinete
papryka słodka / ostra / faszerowana	ardei gras / ardei iute / ardei umplut
smaczne	gustos
Smacznego	Poftă bună
Na zdrowie!	Noroc!

Przyroda, krajobraz

słońce / deszcz	soare / ploaie
śnieg	zăpadă
wiatr	vânt
góra / szczyt	munte / vârful
masyw górski	masiv montan
skała	stâncă
jezioro	lac

rzeka	râu
wodospad	cascadă
źródło	izvor
morze	mare
kwiat	floare
drzewo	copac
niebo	cer
tęcza	curcubeu
pogoda	vreme
Mamy dziś dobrą pogodę	Avem astăzi vreme frumoasă
Mamy dziś złą pogodę	Avem astăzi vreme urâtă
Jaka będzie jutro pogoda?	Cum va fi vremea mâine?

Zwierzęta

zwierzę	animal
pies	câine
kot	pisică
koń	cal
niedźwiedź	urs
wilk	lup
lis	vulpe
jeleń	cerb
sarna	căprioară
orzeł	vultur
jastrząb	uliu
sokół	șoim
wąż	șarpe
żmija	viperă

Inne

dom	casă
przyjaciół	prieten
miłość	iubire
szczęście	fericire
narzeczona / narzeczony	logodnică / logodnic
żona / mąż	soție / soț
turysta	turist
student	student

Przydatne przymiotniki/przysłówki/zaimki

drogi / tani	scump / ieftin
ładny / piękny / brzydki	frumos / urât
bogaty / biedny	bogat / sărac
dobry / zły	bun / rău
duży / mały	mare / mic
gorący / ciepły / zimny	fierbinte / cald / rece
ciężki / lekki	greu / ușor
mądry / głupi	deștept / prost
nowy / młody / stary	nou / tânăr / vechi, bătrân
szybki / wolny	rapid / lent
szybko / wolno	repede / încet
teraz / później	acum / mai târziu
ten / tamten	acest / acel
tutaj / tam	aici / acolo

Kolory

biały	alb
czarny	negru
czerwony	roșu
zielony	verde
niebieski	albastru
żółty	galben
brązowy	maro
pomarańczowy	portocaliu
różowy	roz
srebrny	argintiu
złoty	auriu
szary	gri

Zaimki pytające

gdzie?	unde?
kiedy?	când?
ile?	cât?
jaki? który?	cum? care?
kto?	cine?
co?	ce?

Przydatne czasowniki

zrobić	a face
jechać	a merge

zatrzymać się	a se opri
jeść	a mânca
pić	a bea
kupować	a cumpăra
przyjeżdżać	a veni
odjeżdżać	a pleca
wsiadać	a urca
wysiadać	a coborî
oglądać	a se uita, a privi
spać	a dormi
można	se poate
trzeba	trebuie

Odmiana czasowników

być	a fi
ja jestem	eu sunt
ty jesteś	tu ești
on, ona jest	el, ea este
my jesteśmy	noi suntem
wy jesteście	voi sunteți
oni, one są	ei, ele sunt
mieć	a avea
ja mam	eu am
ty masz	tu ai
on, ona ma	el, ea are
my mamy	noi avem
wy macie	voi aveți
oni, one mają	ei, ele au

Sytuacje awaryjne

deklaracja / paszport / wiza / dokumenty	declarație / pașaport / viză / acte
Skradziono mi dokumenty	Mi s-au furat actele
Pomocy!	Ajutor!
Czy może mi Pan / Pani pomóc?	Puteți să mă ajutați?
Jak mogę dotrzeć do ambasady polskiej?	Cum să ajung la ambasada Poloniei?
Chcę zadzwonić do ambasady polskiej	Vreau să sun la ambasada Poloniei